

碧潭秋月映寒山

——寒山诗解读

昨日梦还家，见如机中织。驻梭如有思，掌梭似无力。时之四面绕，况复不相识。应是别多年，鬓毛非旧色。一往寒山万事休，更无牵念挂心头。闲书石壁题诗句，任运还回不系舟。

杳杳寒山道，落落冷涧滨。啾啾常有鸟，寂寂更无人。渐渐风吹面，纷纷雪积身。朝朝不见日，岁岁不知春。寒山转苍苍，山色有无中。山色有无中，山色有无中。日出照，一时样。从兹暖，春老家。

钱学烈 著



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

寒山子

碧潭秋月映寒山

寒山诗解读

钱学烈 著



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

图书在版编目(CIP)数据

碧潭秋月映寒山:寒山诗解读/钱学烈著.

北京:中央编译出版社,2009.9

ISBN 978-7-5117-0016-2

I. 碧… II. 钱… III. ①寒山-生平事迹②唐诗-文学
研究 IV. K825.6 I207.22

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 161882 号

碧潭秋月映寒山:寒山诗解读

出 版 人:和 龚

作 者:钱学烈

责任编辑:曲建文

出版发行:中央编译出版社

地 址:北京西单西斜街 36 号 邮编:100032

电 话:010-66509360(总编室) 010-66509353(编辑室)

010-66509364(发行部) 010-66509618(读者服务部)

网 址:www.cctpbook.com

经 销:全国新华书店

印 刷:北京振兴源印务有限公司

开 本:710×1000 毫米 1/16

字 数:247 千字

印 张:17.75

版 次:2009 年 10 月第 1 版第 1 次印刷

定 价:37.00 元

本社常年法律顾问:北京大成律师事务所首席顾问律师 鲁哈达

凡有印装质量问题,本社负责调换,电话:010-66509618

序

“鬓发励志，白首不衰”。少年时发奋立志，年龄大了仍然终日乾乾，追求人生价值，是钱学烈教授之为人也。她以近三十年之功，精研深究一度被国内冷落，而被东亚和西方所热捧的寒山子和寒山诗，完成了一系列即独具特色，又清新典雅的有关寒山诗的著作，在国内外影响甚众。

寒山子作为隐逸诗人，其神秘传奇的人生经历，扑朔迷离的身世轨迹，塑像供奉的三贤二圣，礼拜祭祀的菩萨神人，层层光环，种种神奇，激起了人们寻根究底的兴致，荡起了西方年轻人心目中精神领袖的时尚。

据传，寒山子隐居“佛窟仙源”的天台山约数十年。天台山是佛教天台宗和道教南宗上清派的发祥地。寒山子虽不在天台宗祖庭国清寺受戒，又不在道教上清派祖庭桐柏宫持斋，也不在禅宗牛头宗佛窟受禅，但在佛道禅的长期冲突、融合中，在某些方面趋向于圆融。体现在寒山诗中，呈现出儒释道禅的会通。其警世诗的朴直明快，是儒家的笔法；隐逸诗的淡泊怡然，是道家的格调；讽喻诗的自然疏野，是禅宗的诗风；山水诗的空灵飘逸，是释家的意趣。圆融会通，直抒胸臆，或嬉笑漫骂，或玩世不恭，或疯疯癫癫，或阐释佛理。其诗言的通俗直白，

序

BITANQIU YU HANSHAN

天然自得，禅趣盎然，独化玄冥，能发人深思，直透心灵，是非善恶，意味无穷。

佛教自汉代从印度传入中国后，在与儒道玄文化的融突中，到隋唐时由于寺院经济的发展，佛教文化已经成为时代的强势文化，佛性成为时代哲学思潮的核心话题。当时一流知识精英被佛教般若智慧所吸引，及追求功名的诗歌科举应试需要，诞生了一批像玄奘、智顗、吉藏、慧能等宗教家和王维、李白、杜甫、白居易等伟大的诗人，却没有诞生伟大的哲学家。在直觉思维和形象思维得以高扬之时，中国的理性思维被忽略了，这不能不说是盛唐文化思想的缺失。佛学家和诗人的应酬唱和，历来被视为文雅潇洒的表现。特别是诗境禅境、诗心禅心，体用同源，显微无间，因而寒山诗深得历代文人墨客、宫廷名士的赞赏。虽然志趣各异，但都引以同调，假以抒志，各随其意，意在自有。

寒山子以其“头陀行”的形象，苦行僧的精神，以“出世修禅，入世化俗”的出入世间法，与拾得、丰干结为同道，并称为“天台三圣”。北宋禅僧善昭在《南行述牧童歌》中载：“往往笑寒山，时时歌拾得；间丘问丰干，穿山透石壁。”其间天台山国清寺已建“三贤堂”，纪念三人。日本高僧成寻（1011—1081）在其《参天台五台山记·三贤院》中记载：“三贤者，丰干禅师，拾得菩萨，寒山菩萨，弥陀、普贤、文殊化现。”在中国大乘佛教里，寒山的法身是文殊菩萨，驾狮子供奉在释迦牟尼佛左侧，是大智的象征。拾得的法身是普贤菩萨，乘白象供奉在释迦牟尼佛右侧，是大行的象征，他们辅佐世尊教化弘法。丰干的法身是阿弥陀佛，以观世音和大势至为侍从菩萨。从“西方三圣”到“天台三圣”，佛主不变，菩萨已换。

雍正十一年（1733），清世宗爱新觉罗胤禛敕封寒山为“妙觉普渡和圣寒山大士”，封拾得为“圆觉普渡合圣拾得大士”，称“和合二圣”或“和合二仙”。这种敕封刻意分割三圣，遗忘弥陀丰干，强行纳入“一阴一阳之谓道”的二分法内。在中华民族传统文化中，“保合太和”的和合精神，是浑然一体，不可分割的。它在协调、和谐人与自然、人与社会、人与人、人的心灵的冲突中，发挥着巨大的价值和作用。在民

俗文化里，和合是喜庆之神，在婚礼上象征喜结秦晋之好的夫妻和合，朝夕和谐相处，白头偕老。《周易·系辞传》曰：“天地絪縕，万物化醇，男女构精，万物化生。”天地男女是阴阳两极，差分冲突；絪縕构精，和谐融合，而化醇化生万物和人类，构成度越男女之上的生命和合体。雍正把“和合”尊为二圣，从表面上看，仿佛提升了民间和合理念的文化地位，其实是对中华生命智慧的和合精神的两极分化。和合是中华民族的智能创造，是儒、道、墨共同的价值理念，是佛教和道教使用的名相。在当今弘扬中华文化，建设共有精神家园及和谐社会、和谐世界中，和合既意蕴着和平、发展、合作的精神，又与和谐互训相通。汉许慎《说文解字》：“谐，诒也。”又“诒，谐也”。清段玉裁《说文解字注》：“诒之言合也。”《玉篇》：“谐，合也。”和合即是和谐。因而，开发寒山拾得和合文化的精神资源，对增强民族凝聚力、向心力、亲和力，将激发出无穷无尽的热力。

是为序。

張其成

2009年3月20日

于中国人民大学孔子研究院

国学研究院

序

BITANQIYUEJINGHANSAN

前言

寒山或称寒山子，是我国中唐时期的一位隐逸诗人。他有三百多首诗流传于世。清代官修的《四部丛刊》和《全唐诗》，分别收录了寒山子诗集和寒山的全部诗作。然而，寒山子却因为其坎坷而传奇的人生经历，成为了一个充满神秘色彩的人物；寒山诗也因为在国内鲜为人知，在海外却得到广泛传播，而成为了“墙内开花墙外香”的典型代表。

寒山子这个孤云野鹤式的人物，在浙东天台山隐居了几十年。其间他隐姓埋名，远离人世，从未踏入仕途。他的身世年代，不见于正统的经传史籍，史料缺乏明确的记载。在关于他的有限资料中，或说是道士成仙下凡，或说是文殊菩萨再世；或是初唐垂迹于天台山国清寺，或是中唐缚茅于苏州寒山寺，或是中唐大历年间隐居于天台山。内容扑朔迷离，虚幻难辨，成为了千古之谜。他在唐代诗人中，又是唯一的一位被绘形塑像，当作神佛供奉，长期受到禅佛信徒和民间百姓的礼拜和祭祀的神人。在天台山国清寺，他被尊为文殊菩萨再世，与寺中的拾得、丰干二僧，并称为“三贤”。在苏州寒山寺，他与其友拾得，被皇帝御封为“和合二圣”。

学术界对寒山子的年代，一直颇有争议。甚至有学者怀疑寒山子的真实存在，认为他不过是由于寒山诗的出现，才在宗教传说中，被编造出来的假想人物。而寒山诗由于包涵了儒、道、佛、禅等多种思想观

念，也被认为并非出自寒山一人之手，而可能是一批下层文人或道士、佛子、禅僧们的杂凑集结之作。

寒山诗在唐末两宋和明清时代，曾受到上至皇帝公卿，下至文人士大夫以及禅佛道俗各阶层民众的广泛赞誉和高度评价。但是在上世纪的相当一段时间里，在国内却被不公平地冷落了。作为传统的高等院校教科书的《中国文学史》，对于寒山子及寒山诗，几乎只字未提。其他各类文学史参考资料、唐诗鉴赏辞典、唐诗选集等等，有关内容也踪迹杳然。因此，寒山诗对于在国内解放后及文革前后成长起来的人来说，就变得十分陌生。不要说一般读者，就是中文系毕业的大学生、研究生，知道寒山子及寒山诗的人，也寥寥无几。寒山子及寒山诗，似乎已经淡出了国人的视线。

与在国内被冷落的命运相反，这期间，寒山诗在海外，包括港台、日本、朝鲜、美国、欧洲等地区，都曾被热烈地追捧，掀起过一阵阵的“寒山狂”和“寒山诗热”。寒山子甚至成为六七十年代，美国和欧洲年轻人中，“垮掉的一代”和“嬉皮”们的鼻祖和精神偶像。寒山诗在日本、朝鲜和美国、欧洲的文学界和诗歌界，都具有十分重要的地位。可以毫不夸张地说，寒山诗在海外各国的知名度，远远超过唐代被誉为“诗佛”的王维，被誉为“诗仙”的李白和被誉为“诗圣”的杜甫。

本书根据有关史料和寒山的自叙诗以及对诗人长期隐居地的实际考察，用大量翔实材料，揭开了诗人千年来神秘的面纱，比较客观而真实地还原了寒山的本来面貌，证明了寒山子的真实存在，并勾勒出其大致的生活轨迹。书中用了相当的篇幅，从文学史、诗歌史、汉语史、宗教史和文化交流史等多角度、多层面，分析解读了寒山诗丰富的内涵和鲜明的特色。使寒山诗这朵唐代诗歌百花园中的奇葩，抖落掉身上的灰尘，重新绽放出绚丽的光彩。

作者怀着对寒山子与寒山诗的深情厚爱，以近三十年不懈努力之功，精研深究，厚积薄发，为读者奉献出一部严肃而厚重的文化精品。它不是“心灵鸡汤”式的“文化快餐”，不是茶余饭后解闷消闲的通俗小册子，它是一道品种多样、营养丰富的文化大餐，需要人们静下心来

来，慢慢认真地品味。它不像某些流行歌曲，一夜走红之后，便消声匿迹。它更像古典音乐，经得起时间的考验，历久而弥香。虽然它有较浓厚的学术气息，却并没有深奥难懂的理论 and 艰涩枯燥的概念。作者以一颗平常心，平易亲切而又深入浅出地娓娓道来。使人如沐春风，获益良多。

寒山有诗曰：

“有人笑我诗，我诗合典雅。不恨会人稀，只为知音寡。忽遇明眼人，即自流天下。”（三〇五）

本书作者可以算是寒山子真正的“知音”，是能够深刻理解寒山诗的“明眼人”。寒山诗是中国文化的瑰宝，也是世界人民共享的精神财富。一千二百多年以来，寒山诗在海内外的广泛传播，完全验证了诗人的伟大预言。寒山诗作为中国禅佛思想的完美体现，作为中华和合文化和东方文明的优秀代表，必将对世界各国的社会生活和文学艺术界、宗教界，产生越来越广泛而深刻的影响。寒山诗正遇到越来越多理解它、热爱它的“知音”。他们都是让寒山诗流传天下的“明眼人”！

本书的题目《碧潭秋月映寒山》，是从寒山诗句演化而来的。“碧潭”、“秋月”、“寒山”，都是寒山诗中象征禅境、禅悟、禅心的典型意象，是寒山诗中最具代表性的符号。书中收录的一百多幅精美插图，既是对文字叙述的佐证和形象的展现，又大大提高了视觉效果。这种图文并茂的形式，可以有效的拉近读者与学术作品之间的距离。而这正是作者和编辑的良苦用心，愿读者明察！



目 录

享誉中外的寒山诗

寒山诗——唐诗中的奇葩·····	3
寒山诗在中国 ·····	7
一、历代的评价与赞誉·····	7
二、近现代的研究与冷落 ·····	14
寒山诗在港台、日本和朝鲜 ·····	16
一、在港台的反映 ·····	16
二、在日本的备受推崇 ·····	18
三、在朝鲜的传播 ·····	23
美欧的“寒山热” ·····	25
一、史奈德与寒山诗 ·····	25
二、《达摩浪人》与“垮掉的一代” ·····	29

三、赤松的《寒山诗》全集	31
四、美国长篇小说《寒山》	34
五、在欧洲的反响	37

充满神秘色彩的寒山子

是否实有其人	41
一、学术界的争议和研究现状	41
二、史料的记载	46
三、与同时代人的交往	51
四、提到寒山诗和寒山子的晚唐诗人	55
天台山实地考察	59
一、寒岩与明岩	59
二、国清讲寺	67
三、八桂峰摩崖石刻	72
年代身世概说	76
一、长安附近的五陵年少	76
二、屡试不第，入仕无门	79
三、漂泊流浪，归隐天台	83
四、思乡念家	86
五、亦耕亦读，乐享田园	88
六、独居山林，颐养天年	90
寒山子与苏州寒山寺	94
一、张继诗与寒山寺	94
二、寒山寺的历史	97

三、姚广孝的《寒山寺重兴记》	98
四、苏州的古寺与张祜的《枫桥》诗	100
五、韦应物的《寄恒璨》诗	101
六、皎然的《闻钟》诗	103

寒山诗与天台山宗教

传播海内外的佛教天台宗	108
一、智者大师与国清寺	108
二、三谛圆融与十界互具	110
三、引儒入佛与道佛圆融	112
四、湛然的无情有性说	114
源远流长的道教天台上清派	116
一、上清派宗师司马承祯	116
二、坐忘安心之法	118
禅宗旁出一支的牛头禅	122
一、如来之别子	122
二、禅教并重与定慧双修	124
三、遗则的佛窟学	125

寒山诗的丰富内涵

教化世人	132
一、揭露与批判	133

二、规劝与诱导·····	142
自我参验 ·····	150
一、决心归隐 ·····	150
二、追求长生·····	156
三、批判神仙术 ·····	160
四、和合智与忍辱行·····	163
乐道逍遥 ·····	171
一、禅理诗 ·····	171
二、禅悟诗 ·····	176
三、禅境诗 ·····	187
四、禅趣诗 ·····	197

寒山诗的艺术风格

亦诗亦偈的禅家本色·····	208
一、直白朴野不避俚俗·····	209
二、接近口语的白话成分·····	213
高扬的自我意识·····	219
尖锐辛辣的笔法·····	224
一、形象的比喻·····	224
二、细节刻画与鲜明对比·····	229
三、风人体的运用·····	233
高远闲旷的意境·····	238
一、寒山与寒岩·····	238

二、明月与碧潭·····	242
三、白云与孤鹤·····	244
悠扬美妙的韵律·····	248
一、精美典雅的格律诗 ·····	249
二、叠音词与联绵词的妙用·····	258
主要参考书目·····	264
后记·····	266



享誉中外的寒山诗

寒山诗——唐诗中的奇葩

神奇秀丽的浙东天台山，因为东晋孙绰的一篇《游天台山赋》而名扬天下。赋中描绘了天台山集天下山水美景于一身的幽峻壮丽，人迹罕至，却是佛宗仙源的胜地。开创山水诗派的东晋诗人谢灵运曾来到这里，并从中获得创作灵感。唐代有一百多位诗人都先后游历过天台山。从初唐、盛唐到中晚唐，几乎络绎不绝。王维、孟浩然、李白、杜甫、白居易、刘禹锡、贾岛、杜牧等等，他们在此饮酒高歌，流连忘返，留下大量脍炙人口的诗篇。



寒山大士

唐代诗人中，在天台山居留时间最长、描写天台山诗篇最多的，应该算是中唐时期的隐逸诗人寒山子。他从大历中（766 - 779）卜居天台，在此隐居几十年，其间创作了三百多首风格独特、清新拔俗的诗歌。诗中包含了儒、道、佛、禅等多种观念，而佛禅思想的影响，还是占主导地位。尤其是诗人独隐山中岩洞期间创作的山林隐逸诗，最为精彩。诗中所达到的禅悟境界高远空灵，清淡闲远，充满了禅的智慧和光辉。台湾学者黄永武在《寒山诗的巅峰境界》一文中说：